

ЛЕКСИКО-МОРФОЛОГИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ КОМПЬЮТЕРНОГО СЛОВАРЯ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА

Для того, чтобы построить лингвистическую модель, которая дала бы возможность порождать тексты заранее заданного содержания, необходимо выявить статистические и динамические составляющие, из которых состоят тексты рассматриваемых типов. Можно полагать, что существуют определенные правила развертывания текстов заранее заданного содержания в виде последовательности некоторых предложений. Особенность порождения текстов заключается в определенном соотношении детерминированных и вероятностных правил, действующих в данном процессе. По этой причине в лингвистической модели порождения текста должны быть учтены лингвистические единицы, специфичные для различных типов текстов. Для выявления таких правил и единиц содержания рассматриваются как правило 3 типа немецких текстов: художественный, публицистический и научный.

На первом (предкомпьютерном этапе) в указанных текстах в каждой словоформе проставляются индексы, обозначающие класс слов немецкого языка. Далее каждая словоформа текста преобразуется в лексему путем отделения аффиксов от слова (лемматизация). На следующем этапе тексты, подлежащие анализу, вводятся в память компьютера с указанием номеров страниц для книжных текстов и номеров выпуска для газетных статей. Дополнительно указываются номера абзацев для каждого текста.

Далее следует этап компьютерной обработки текстов с помощью специально составленных программ на языке Турба Паскаль. Результатом такой обработки явился:

1) «алфавитно-частотный словарь — словоуказатель» для каждого типа текстов.

В словаре указаны порядковый номер лексемы: F_1 — абсолютная частота лексемы в исследуемом тексте; F_2 — количество текстов, в которых встретилась данная лексема; F_3 — лексема с соответствующим индексом, указывающим на класс слова $\Pi ij-k_l$, где Π — тип, признак текста (Π — публицистический текст, X — художественный текст, N — научный текст), а индексы ($ij-k_l$): а) ij — порядковый номер текста; б) k_l — порядковый номер абзаца, в котором встретилась лексема;

2) «алфавитно-частотный словарь лексем» в целом по каждому стилю с указанием абсолютной частоты слова и количества текстов данного стиля;

3) «алфавитно-частотный словарь для отдельно взятого номера текстов (ij) для каждого типа текстов» (Π — признак текстов);

4) «частотно-алфавитный словарь по отдельно рассматриваемым типам текстов (для каждого стиля)». В этом словаре лексемы расположены по порядку убывания их абсолютных частот. Кроме этого, в словаре даются накопленная абсолютная и относительная частоты для каждой лексемы;

5) «обратный алфавитно-частотный словарь для каждого стиля». В словаре лексемы расположены строго по алфавиту, начиная с конечных букв в слове. Указываются также абсолютная частота (F_1), ее абсолютная накопленная (f_2) и относительная накопленная (f_3) частоты лексемы.

Таким образом, представленные характеристики дают возможность построения лингвистической модели для возможности порождения компьютерных текстов заранее заданного содержания.

Е.В. Шило
БарГУ (Барановичи)

УСПЕХ УЧЕБНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ЧЕРЕЗ КОМПЬЮТЕРНУЮ КОММУНИКАЦИЮ

В современном образовательном пространстве все большее внимание уделяется коммуникативным способностям студентов, которые привели бы их к осознанию своего учебного успеха. В 80-е годы Артур Чикеринг и Зельд Гамсон опубликовали семь принципов успешной учебной деятельности студентов:

- поощрение взаимодействия между студентами и преподавательским составом;
- поощрение взаимодействия и сотрудничества между студентами;
- использование активных методов обучения;
- быстрая обратная связь;
- эффективность использования времени;
- высокие ожидания;
- многообразие методов, форм и способов обучения.

Постоянные контакты преподавателей и студентов являются важным фактором мотивации обучающихся и их вовлечения в деятельность. Взаимодействие между студентами повышает вовлеченность в работу, оптимизирует обмен идеями и углубляет понимание процесса обучения. Также следует сказать и о возможности для студентов получать отзыв о своей работе, оценить себя, обнаружить пробелы в своих знаниях, проявить свои таланты и способности через те методы, которые эффективны, актуальны и подходят им.

Коммуникативное взаимодействие между студентами и преподавателями и просто между студентами можно наладить при помощи компьютерных и Интернет-технологий. Многих целей можно достичь, если правильно и продуктивно использовать современные компьютерные технологии. Примерами таких аспектов учебной деятельности могут служить следующие виды работ:

- студенческая домашняя страница: каждый студент создает свою страничку для того, чтобы и преподаватель, и одногруппники могли узнать о его интересах, увлечениях, достижениях и стремлениях; страничка может быть в диалоговой форме;
- организация сети: студенты входят в контакт и могут помогать друг другу в выполнении групповых заданий;
- управляемые формы обсуждения: создается чат или информационное табло, в котором преподаватель определяет тему обсуждения и временные рамки (от одного дня до семестра); Интернет-дебаты контролируются преподавателем с целью подведения итогов обсуждения, контроль должен быть ненавязчивым;
- интервью: в студенческой среде создается группа экспертов, а остальные студенты становятся журналистами, которые берут интервью у экспертов по заданной теме, а затем анализируют и обрабатывают информацию и выкладывают в чат или на